

А.М. Васнецов

Персидская хрестоматия
Часть 2 (Словарь и грамматика)

Москва
«Книга по Требованию»

УДК 81
ББК 81
А11

A11 **А.М. Васнецов**
Персидская хрестоматия: Часть 2 (Словарь и грамматика) / А.М. Васнецов –
М.: Книга по Требованию, 2017. – 176 с.

ISBN 978-5-518-05406-6

ISBN 978-5-518-05406-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2017

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2017

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ПЕРСИДСКІЙ СЛОВАРЬ.

- آب вода, слеза. Блескъ, достоинство, честь. *روی آب* вода лица, блескъ наружности. Доброе имя, слава, честь.
- * آب^ا опвращеніе, презрѣніе, отказъ.
- آباد жилища. Населенный, пріятный. Хорошій, добрый.
- آبادی счастье.
- * آبتهاج^ا веселость, удовольствіе, радость.
- آبخور^ا счастье, судьба.
- * آبد^ا вѣкъ, вѣчность; вѣчный.
- ابر و ابر^ا облако.
- ابرو^ا брови.
- أبريق^ا рукомойникъ, судъ для воды.
- آبگون^ا имя острова на Каспійскомъ морѣ.
- * آبله^ا глухой, невѣжа.
- آبله^ا пузырь, мозоль.
- * آبن^ا (بن) мн. آبنا^ا сыны, свершеники, ровесники; люди, имѣющіе одинакой чинъ, одинакое достоинство.
- * آبو^ا ошець. *Употребляется въ сложныхъ именахъ собствен-*

ныя: أَبُو الْحَسَنِ عَلِيٌّ
 ميمندی — أَبُو الْحَسَنِ
 و سِيَّجُورِ и проч.

* أَبْوَابٌ см. بَابٌ

أَتَابَكَ Государь отецъ
 (такъ Историки на-
 зываютъ иногда Ко-

ролей) أَتَابَكَ أَبُو بَكْرٍ

بَنِ سَعْدٍ

أَتَشُ огонь.

* اتِّفَاقٌ соединеніе,
 спеченіе, согласіе.

Случай. بِاتِّفَاقٍ вмѣ-
 шь.

* اتِّفَاقًا единодушно, со-
 гласно. Случайно.

* أَثَارٌ см. اثْرٌ

* أَثْرٌ мн. أَثَارٌ знакъ,
 впечатлѣніе, слѣдъ,
 ошашокъ.

* أُنْتَا средина, проме-
 жушокъ. Между шѣмъ.

* إِجَازَةٌ позволеніе.

أَجِيبٌ лобъ. см. جِيبٌ

* اجْتِنَابٌ отсущеніе
 въ спорону, удаленіе
 себя.

* اجْتِيَازٌ позволеніе, по-
 рученіе власпи.

* أَجْرَةٌ награда, возна-
 гражденіе; деньги за
 наемъ.

* أَجَلٌ смерть, часъ
 смертный, судьба.
 Предѣлъ, назначен-
 ное время.

* إِجْمَالٌ сокращеніе.

* أَجْنَبِيٌّ чужестранецъ,
 иноземець.

* احْتِرَازٌ избѣжаніе; уда-
 лянсья, удерживашь-
 ся.

* **اِحْتِرَامٌ** честь, по-
честь, уваженіе.

* **اِحْتِیَاجٌ** нужда, надоб-
носць.

* **اِحْتِیَاطٌ** наблюденіе.

* **اِحْدَى** ж. одинъ.

* **اِحْزَانٌ** горесши. см.
حِزْنٌ

* **اِدِیمٌ** сафьянъ.

* **اِحْسَانٌ** благодареніе,
доброе дѣло.

* **اِحْضَارٌ** призываніе,
приглашеніе.

* **اِحْوَالٌ** см. **حَالٌ**

* **اِخٌ** мн. **اِخْوَانٌ** брашъ,
другъ.

* **اِخْتِیَارٌ** выборъ, свобо-
да, воля, власць.

* **اِخْذٌ** взятіе, приня-
тіе, полученіе.

* **اِخْرٌ** послѣдній; ко-
нець; наконецъ;
اِخْرٌ и **اِخْرٌ** нако-
нець. **اِخْرٌ** **اِخْرٌ** кон-
чишься.

* **اِخْرَةٌ** другая, вѣчная
жизнь, пошъ свѣшъ.

* **اِخْرَكَارٌ** наконецъ.

* **اِخْكَارٌ** пожаръ, горя-
щія уголья, искра ог-
ня, пепель.

* **اِخْلَاصٌ** чистота, ис-
кренносць.

* **اِخْلَاقٌ** свойсшва; см.
خُلُقٌ

* **اِخْوَانٌ** брашья; см. **اِخٌ**
اِخْوَرٌ шойло, конюш-
ня.

* **اِخْوِرٌ** мн. **اِخْوِرٌ** послѣд-
ній.

اِذَا уплаша, удовлешво-
реніе. **اِذَا** **اِذَا** удо-
влешворишь, испол-
нишь долгъ.

- * **آداب** учшность, хорошее обхождение; знанія.
- * **آدب** учшность, почшеніе.
- * **آذر** носи кругомъ.
- * **آدم** человекъ.
- * **آدمی** человеческій.
- * **آدمیان** люди, смертные.
- * **آدوات** орудія, пособія, средства.
- * **آدید** учишель, наставникъ, надзирашель.
- * **آذا** когда.
- * **آذية** прищсненіе, обида.
- * **آر** *см.* اگر ешьли,
- * **آرادة** желаніе, намѣреніе, расположеніе.
- * **آراستن** *пов.* **آرای** ук-
- рашаешь, пригошовляешь, учреждаешь.
- * **میآرای** не украшай.
- * **آراسته** украшенный.
- * **آرام** спокойшвіе, міръ.
- * **آرامیدن** успокоишься, усмиришься.
- * **آرایش** украшеніе, уборъ.
- * **آریاب** (*ед.* **رب**) владыющіе, имѣющіе.
- * **آریاب سخن** красноръчивые орашоры.
- * **آربعایة** чешыреста.
- * **آرتفاع** возвышеніе.
- * **آشدمنه** Ощдѣленіе, полученіе.
- * **آرتیح** веселость, проворшво.
- * **آریاض** спрогал, монашеская жизнь.
- * **آرزانی** досшойный, за-

служающій. ارزانی	آزادی свобода, воля.
داشتن дашь, даровашь, надбляшь.	آزار обида, оскорбле- ніе.
آرزو желаніе, намѣре- ніе, склонность, при- спрасшіе.	آزاردن обижать, ос- корблять, прищѣс- нять, угнѣшать.
* ارسال посланіе. ارسال نمودن посылань.	آزرده обиженный, ос- корбленный, пече- ленный.
* ارکان шолбы, под- поры. ارکان دولت вельможи.	آزموده испытанный, опытный.
ایم Ирамъ, славный садъ, бывший нѣког- да въ счастливой Ара- віи.	آزل вѣчность.
آز изъ, ошь, съ.	آزدرگا و آذر драконъ.
آز желаніе, спрасшь, охоша; жадность.	آسان легкій, прищ- ный.
* آزر сила.	آسایش спокойствіе, довольство, нѣга.
آزاد свободный.	اسب و آسب конь.
آزاده свободный, без- заботливый; благо- родный.	* أسباب причины, средства. Запасы, все нужное въ домъ.
	استاد учитель, ученый человѣкъ.
	استادن спояшь.

آستان « порогиъ.

* استحقاقъ заслуга, достоинство, способностъ; бытъ достойнымъ.

* استخفافъ презрѣніе.

استخوانъ кость, скелетъ.

* استدعاء призываніе, приглашеніе, просьба.

استر мулъ, лошакъ.

* استراحة покой, отдохнѣніе.

* استشارة желаніе получить совѣтъ, исканіе совѣта, разсужденіе о чемъ.

* استصوابъ одобреніе, мнѣніе. باستصواب امرأ согласно съ мнѣніемъ министровъ.

* استغفارъ просьба о про-

щеніи, желаніе получить прощеніе.

* استفتاحъ завоеваніе, покореніе.

* استفسارъ спрашиваніе объясненія, развѣдываніе.

* استكشافъ развѣдываніе, спараніе узнать, желаніе открыть.

* استماعъ слушаніе.

* استمالة ласкашельство, ласки, ободреніе, уговариваніе.

استوارъ крѣпкій, швердый, запертый.

استوار کردنъ запирашь.

استونъ колонна, шолбъ.

استینъ рукавъ.

إسحاق بن إبراهيمъ Исаакъ сынъ Ибрагима.

* اسرافъ расшочительностъ.

* **أَسْلِحَةٌ** воинскія ору-
жія.

إِسْمَاعِيلُ Исмаиль.

أَسْمَانُ небо.

أَسْوَدَةٌ покойный.

أَسْوَدَكِي спокойшвіе.

أَسِيَا мѣльница. **أَسِيَا**

خَانَهُ мѣльница. **أَسِيَا**

سِنْكَ жерновъ.

أَسِيَابَانُ мѣльникъ.

أَسِيبُ обида, бѣдш-
віе, несчастіе.

* **أَسِيرٌ** плѣнникъ, не-
вольникъ, рабъ.

* **أَشَارَةٌ** знакъ, сигналъ.

أَشَارَتُ فَرْمُودُنْ ве-
дѣшь.

أَشَامِيدُنْ пить.

* **أَشْتَدَادٌ** усиливаніе ,

укрѣпленіе. **أَشْتَدَادٌ**

يَافِتُنْ усилишься.

أَشْتَرُ верблюдъ.

* **أَشْتَعَالٌ** заняшіе.

أَشْتَعَالُ نَمُودُنْ зани-
машься.

* **أَشْتَهَا** желаніе, аппе-
шитъ, голодь.

أَشْتِي миръ, согласіе.

* **أَشْتِيَاقٌ** желаніе ви-
дѣшь.

* **أَشْرَفٌ** благороднѣй-
шій; почетное имя
*Королей Персид-
скихъ.*

أَشْرَفِي золотая Индо-
спанская монета,
сшоющая около 2
фуншовъ сшерлин-
говъ.

أَشْفَنَةٌ приведенный въ
замѣшашельство, по-
раженный, изумлен-
ный; распроенный;
несчастный.

أَشْكُ слеза.

أَشْكَارٌ видный, явный.

- * **اِشْمَات** радость о чужомъ несчастіи ; крикъ, шумъ. **اِشْمَات** **کردن** взволновашься, забушевашь.
- * **اَشْوَب** страхъ ; печаль ; смяшеніе, безпорядокъ.
- * **اَشْيَاء** (ед. **شي**) вещи, плащья; движимое имѣніе.
- * **اَشْيَانِه** и **اَشْيَان** гнѣздо.
- * **اَصْبَاح** упренія зари, утра.
- * **اَصْحَاب** (ед. **صاحب**) поварищи.
- * **اَصْل** корень, начало, источникъ, причина.
- * **اَصْلِي** коренный, первоначальный.
- * **اَصْنَاف** (ед. **صنف**) виды, сорты; различный.
- * **اَضْطِرَاب** смяшеніе ; мученіе, болзнь.
- * **اَطْرَاف** (ед. **طرف**) концы, границы.
- * **اطلاع** извѣстіе. **اطلاع** **يَافِتَن** узнавашь.
- * **اَطْلَس** апласъ, шелковая машерія.
- * **اَظْهَار** показаніе, доказательство, очевидность, ясность.
- اَظْهَار** **کردن** показашь, сказашь, обнаружилъ.
- * **اِعَادَة** возвращеніе, повтореніе. **اعادات** **کردن** повторишь, перескажашь.
- * **اِعَانَة** помощь, пособіе, благосклонность.
- * **اِعْتِبَار** почтеніе, уваженіе, довѣренность.
- * **اِعْتِدَال** равновѣсіе, умеренность. **اعتدال**

- بِخَشِيدٍ равняшьяся.
 * اِعْتِقَادٌ вѣра, упова-
 ніе, увѣренность.
 * اِعْتِمَادٌ вѣра, упованіе.
 اعْتِمَادٌ دَأْتِنٌ полага-
 гаться, надѣяться,
 бышь увѣрену.
 * اِعْرَاضٌ отъвораченіе,
 удаленіе отъ свѣта.
 * اِعْزَارٌ уваженіе, поч-
 леніе.
 * اَعْضَا *см. عضو*
 * اَعْيَانٌ (*ед. عين*) вель-
 можи. اَعْيَانُ حَضْرَتٌ
 вельможи царскіе,
 Миниспры.
 اِعْزَازٌ начало, приступъ.
 اِعْزَازٌ كَرْدَنٌ начашь,
 произвешь.
 اِعْلَمَشْ Углемшь, *имя*
Персидскаго Короля.
 * اِعْمَاضٌ прищворш-
 во, пренебреженіе.
 اِعْمَاضٌ نَمُودَنٌ пока-
- заться незамѣчаю-
 щимъ, не обращаешь
 вниманія.
 * اَغْنِيَا богачи.
 اَغْوَشٌ обьяшя.
 * اَفَاقٌ горизонтъ,
 часъ свѣта.
 * اَفَاةٌ несчастіе, бѣд-
 ствіе.
 اَفْتَابٌ солнце.
 اَفْتَابُهُ сосудъ, кувшинъ.
 اَفْتَادَنٌ *и* اَفْتَدَنٌ *пов.*
 афт падашь, упасшь.
 اَفْتَادَنٌ ДУРАФТАДЕНЪ далеко отъ-
 сшашь, отдалишь.
 اَفْتَادَةٌ преспаръмый, со-
 старѣвшійся.
 * اَفْرَازٌ отдѣленіе.
 اَفْرُوزٌ *пов.* афроз за-
 жигашь.
 اَفْرِيدَنٌ сошворишь.
 اَفْرِبِنٌ похвала, одоб-
 реніе.

افزار *см.* فزر

افزودن прибавишь; увеличишься, возраспи, умножишься.

افزونъ возрастающий, умножающийся; больше. روز افزونъ ежедневно возрастающий.

افسار узда, поводъ. سر افسار голова, конецъ поводовъ, т. е. ша часть, которую держащъ въ рукъ.

* افشا распространение известия
افشا распространяешься повсюду, сделаешься все́мъ извѣстнымъ.

* افعى ядовитая змѣя.

افگندن бросишь, положишь. پنجه در افگندن схватишься съ кѣмъ, сразишься.

سر افگنده брошенный. افگنده پيش человекъ

съ поникшею главою; удрученный горестию.

* افلاسъ бѣдность, недосѣшокъ.

* (فلک) افلاكъ (ед.) небеса.

قريب *см.* اقارب

* اقامة остановка, пребывание
اقامة نمودن останавливаешься, жишь, находишься.

* اقبالъ счастье.

* اقدامъ заботливость, старание, усилie.

* اقدسъ чистѣйшій, священный.

* اقرارъ подтверждение; признанie.

* اقطاعъ опрыски, куски; чтонибудь ошдѣльное.

* اقليمъ климатъ, полоса земли.